



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БАЛАК • МААМАР 4

ביאור ע"פ לא הביט הנה יעקב הוא נמשך...

Объяснение слов стиха «Не
узрел [Он беззакония в Якове]»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/balak/4/

1 ביאור ע"פ לא הביט הנה יעקב הוא נמשך מיסוד אבא [המלוכש בז"א ובוקע ויוצא חוץ לז"א]

Объяснение стиха «Не усмотрел». Теперь, Яков происходит от Ёсода (основы) Абы [который облачен в Зеир Анпин (эмоциональные качества), прорывается и выходит за пределы Зеир Анпин,

ומזה נתהוה בחי' יעקב] והוא נמשך ויורד בבי"ע לברר בירורי נוגה בכל ששת ימי המעשה

и из этого возник уровень Якова]. Он нисходит в [миры] Брия, Ёецира и Асия, чтобы очищать примеси нога на протяжении всех «шести будних дней».

וזוהו פי' יעקב י' עקב שנמשך היו"ד שהוא בחי' יסוד אבא לבחי' עקב דהיינו בי"ע לברר שם בירורי נוגה.

И это означает имя Яков: йуд-акев (йуд [и] пятка): йуд, то есть уровень Ёсода Абы, нисходит к уровню пятки (акев), то есть к Брия, Ёецира и Асия, чтобы там очищать примеси нога.

[כי בחכמה אתברירו וע' בפי' וישלח ע"פ ויאבק איש בענין כי לא יכול לו מפני שיעקב היינו הארת יסוד אבא כו' ע"ש.

[Ибо «Хохмой они очищаются». См. также в главе Вайишлах, в маамаре на стих «И боролся некто», где объясняется сказанное «он не одолел его»: это потому, что Яков — сияние Ёсода Абы и т. д.; см. там.

2 ועוד מבואר כמ"א ע"פ ויברך יעקב כי יעקב לא מת דהיינו שלא היה בבחי' שכירה כלל ומשם יורד הכח הזה להעלות הניצוצים כו'.

И далее объясняется в другом месте, в связи со стихом «И благословил Яков», что «Яков не умер», то есть он вовсе не находился в состоянии разбиения; и оттуда нисходит эта сила, позволяющая возносить искры, и т. д.

וענין זה כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] ובאוצ"ח [ובאוצרות חיים] שיעקב נתקן מאחוריים דאבא שלא נפלו בבריאה ולכן לא נז' [נזכר] בהם מיתה כו'

И об этом сказано в «Эц хаим» и «Оцрот хаим»: Яков образовался из задней стороны (ахор-им) Абы, которая не упала в Брия; поэтому о них не говорится, что они умерли, и т. д.

ובזה יתרון מעלתו אפילו על בחי' ז"א שהוא כללות ו"ק [וי קצוות] דאצי' שבהן הי' [היה] שבה"כ [שבירת הכלים]. והשתא א"ש [אתי שפיר] דהבירור הוא ע"י יעקב כו']

В этом и заключается его превосходство даже над уровнем Зеир Анпин, который в целом представляет собой шесть крайностей (вав кцавот) мира Ацилут, где произошло разбиение сосудов. Теперь понятно, что исправление совершается посредством Яакова, и т. д.]

והנה זלע"ז [זה לעומת זה] עשה האלקים דכמו שיש חכמה בקדושה והם בחי' או"א [אבא ואימא] דמשם נלקח יעקב כך נתהוה בסט"א [בסטרא אחרא] ג"כ חכמה דקליפה ע"ד חרטומי מצרים או כמ"ש חכמים המה להרע.

И вот, «Б-г создал одно напротив другого»: как в святости есть Хохма (мудрость), а именно уровень Абы и Имы, откуда происходит Яаков, так и в ситра ахра (другой стороне) возникла Хохма клипы (скорлупы), подобная мудрости египетских чародеев, или, как сказано: «Они мудры на зло».

3 והנה כשזה קם זה נופל דהיינו ע"י גילוי חכמה דקדושה שהוא בחי' י' עקב אזי ממילא מתבטלים החכמה חיצוניות דסט"א [דסטרא אחרא]

И вот, «когда поднимается этот, падает тот», то есть благодаря раскрытию святости Хохмы, которая представляет собой уровень йуд-акев, внешняя мудрость ситра ахра сама собой утрачивает силу.

וזהו לא הביט און ביעקב פ"י און הוא חכמה דקליפה מלשון ואיש און מחשבותיו. שהם המחשבות רעות מחכמה הנ"ל.

И в этом смысл слов: «Он не увидел авена в Яакове». То есть авен — это Хохма клипы; слово это употреблено в выражении «и человек авена — его мысли», где речь идет о злых мыслях, исходящих из упомянутой выше мудрости.

לא יוכל להביט כלל בבחינת יעקב שהוא בהתגלות החכמה דקדושה שהאור דוחה את החשך כו'

Она вовсе не может взирать на уровень Яакова, которому свойственно раскрытие святой Хохмы, ибо свет отгоняет тьму и т. д.

וכן הוא למטה בעבודת ה' בכל ימות החול צ"ל בבחי' יעקב לברר בירורים ע"י התפלה שממשיך גילוי היו"ד בחי' חכמה ורעו"ד [ורעותא דליבא] בבחי' עקביים וע"י סור מרע ועשה טוב [ועמשי"ל] [ועיין מה שכתוב לעיל] ע"פ וישב יעקב].

Так же обстоит дело и внизу, в служении Б-гу: во все будние дни следует пребывать на уровне Яакова, совершая исправление искр посредством молитвы, которая привлекает раскрытие йуд — уровня Хохмы и желания сердца (реута дэлиба) — в аспект пят; а также посредством «Отстраняйся от зла и делай добро» [и см. сказанное выше в толковании стиха «И поселился Яаков»].

4 ואזי לא הביט און ביעקב כנ"ל. אמנם בשבת כתיב ולא ראה עמל בישראל. כי בבחי' יעקב

И тогда «не увидел Он беззакония в Яакове», как сказано выше. Однако о Шабате написано: «и не увидел Он труда (амаль) в Исраэле». Ибо на уровне Яакова

נמצא בחינת עמל אדם לעמל יולד שהוא העבודה והיגיעה לברר בירורי נוגה והרי יורד ממקומו בבחי' עקביים לברר שם וזהו ענין ששת ימים תעבוד

есть аспект труда: «Человек рожден для труда». Это работа и усилие, необходимые для очищения искр Ноги; ведь он спускается со своего места на уровень пят, чтобы очищать там. В этом и состоит смысл слов: «Шесть дней работай (таавод)».

וכמו עד"מ עיבוד העורות שנק' עבודה שצריך עבודה ויגיעה עד שישתנו ממהותן הראשון למהות אחר שיהיו ראויים

Это подобно, в качестве примера, выделке шкур (ибуд), которая называется авода (работа): она требует работы и усилий, пока шкуры не изменятся из своего первоначального состояния и не примут иной вид, чтобы стать пригодными

לעשות מהם מנעלים וכה"ג [וכהאי גוונא] וכמ"כ [וכמו כן] ג"כ ענין בירורי נוגה לאהפכא מחשוכא לנהורא ע"י שאוכל ומתפלל בכח האכילה ה"ז [הרי זה] עבודה לשנותן ממהותן.

для изготовления из них обуви и тому подобного. Так же и очищение Ноги — это «превратить тьму в свет»: когда человек ест, а затем молится, используя силу, полученную от еды, это авода — изменение их природы,

5 ולעשות מיש אין. שהוא משנה סדר ההשתלשלות. ולכן זהו בחי' עבודה ועמל. ולכן נאמר בשבת

и превращать «нечто» (еш) в «ничто» (айн), что изменяет порядок цепи нисходящих миров (иштальшелут). Поэтому это уровень труда и усилий. Потому и сказано о Шабате:

כי בו שבת מכלל שבששת ימי המעשה הוא בחי' עמל. וזה נמצא ושייך דוקא בבחי' יעקב.

«ибо в этот день Он покоился» — отсюда следует, что шесть будних дней относятся к уровню труда. Это присуще и относится именно к уровню Якова.

אבל בישראל לא יש בחי' עמל. פי' כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שבחול הוא זיווג יעקב ורחל ואז

Но в Исраэле нет аспекта труда. Объяснение таково: как написано в «При Эц Хаим», в будни происходит соединение (зивуг) Якова и Рахели, и тогда

נמצא עבודת הבירורים שיורדים כבי"ע לברר ואח"כ מתעלים באצי' בשעת התפלה כו' אבל בשבת הוא זיווג ישראל ורחל. ישראל היינו ז"א.

совершается работа по исправлению: они спускаются в миры Брия, Йецира и Асия, чтобы исправлять, а затем во время молитвы поднимаются в мир Ацилут и так далее. Но в Шабат происходит соединение Исраэля и Рахели. Исраэль — это Зеир Анпин (эмоциональные качества).

6 והיינו שבשבת אין יורדים הכלים דאצי' לברר כבי"ע שזהו בחי' יעקב יוד עקב. כ"א אדרבה מתעלים הבירורים שהובררו בחול ליכלל באצי' כי בשבת הוא עליות העולמות וזהו בחי' ישראל שיר אל.

Иными словами, в Шабат сосуды Ацилут не нисходят, чтобы очищать миры Брия, Йецира и Асия, что соответствует уровню Якова — йуд-акев. Напротив, очищенные в будни искры восходят, чтобы включиться в Ацилут, ибо в Шабат миры поднимаются. Это и есть уровень Исраэля: шир Эль (песнь Эля),

שהוא בחי' השיר וההעלאה. שכל עליות הוא ע"י שיר והיינו ההעלאה של בחי' אל שנעשה מאו"י ח [מאור חור] של הבירורים ועי"ז ממשיכים מ"ד [מ"ן דוכרין] ממקום גבוה היינו גילוי התענוג עליון שיתענגו על ה'.

то есть уровень песни и вознесения. Ведь всякое восхождение происходит посредством песни; это и есть вознесение уровня Эль, которое происходит благодаря возвращающемуся свету (ор хозер) очищенных искр. Благодаря этому нисходят майин духрин (мужские воды) из высокого источника, то есть раскрывается высшее наслаждение, чтобы они «наслаждались Авая».

[ואפשר לומר דפ"י שיר אל היינו כדפ"י ע"פ שירו לה' שיר חדש. דהנה כשמתבררים מ"ן [מ"ן נוקבין]
דבי"ע ועולי [ועולים] להתכלל במ"ד [במ"ן דוכרין] דתיקון

[Можно также сказать, что значение слов шир Эль соответствует объяснению стиха «Пойте Б-гу новую песнь (шир)». Когда майин нуквин (женские воды) миров Брия, Йецира и Асия очищаются и восходят, чтобы включиться в майин духрин [мира] Тикун,

אזי נק' שירה חדשה שירה לי [לשון] נקבה. כי ב"ע נק' דרך כלל עלמא דנוק' [דנוקבא] לגבי אצי.

то это называется «новой песнью» (шира хадаша); слово шира — женского рода. Ведь миры Брия, Йецира и Асия в общем называются «миром Нуквы» (альма де-Нуква) по отношению к Ацилут.

7 ונק' שירה חדשה כי זהו דבר חדש שיתכלל דבר שנפל בשכירה בנוגה ויעלה למעלה בקדושה עליונה
דאצי וכן עליית המלי כשהיא עולה מבי"ע לאצילות נק' שירה לי [לשון] נקבה.

И это называется «новой песнью», потому что это нечто новое: то, что пало в клипу Нога при крушении, включается в святость высшего уровня Ацилут и поднимается ввысь. И так же восхождение Малхут, когда она поднимается из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут, называется шира — словом женского рода.

אבל שיר לי [לשון] זכר הוא ענין עליית הדכר עצמו דהיינו התעלות בחי ז"א שיקבלו כלים דז"א מאורות
דאבא עצמם

Но шир — слово мужского рода — означает восхождение самого мужского начала (дехар), то есть возвышение уровня Зеир Анпин, когда сосуды Зеир Анпин получают от самих светов Абы,

דהיינו אור א"ס השורה בחכמה והוא עליי [עלייה] שלא ע"י בירורים כלל רק עליי [עלייה] ותוספות אור
דקדושה עצמה

то есть Бесконечного света (Ор Эйн Соф), пребывающего в Хохме. Это восхождение происходит вовсе не посредством очищения, а представляет собой лишь подъем и увеличение света самой святости,

וכמו שיהי' [שיהיה] לע"ל [לעתיד לבוא] כשיושלם הבירור ואת רוח הטומאה אעביר כו' ולא יהיה רע כלל
ואעפ"כ [ואף על פי כן] יהי' [יהיה] עליות בקדושה עצמה

как это будет в грядущем времени, когда очищение завершится и «Я устраню дух нечистоты» и т. д., и зла вовсе не будет; и все же в самой святости будут происходить восхождения;

וכמו שהוא מעין ודוגמא זו גם בזמן הזה בשבת שהעלייה [שהעלייה] דשבת היא שלא ע"י בירורים כבחול

и подобие этому есть уже сейчас, в субботу: ведь восхождение субботы происходит не посредством очищения, как в будни,

כי בשבת בורר אסור אלא שמ"מ עליי [עלייה] שבת הוא ע"י בירורים דחול וכמאמר מי שטרה בע"ש [בערב שבת] כו'.

ибо в субботу запрещено отделять (борер). Однако, несмотря на это, восхождение субботы происходит благодаря очищению, совершаемому в будни, как сказано: «Кто потрудились накануне субботы...» и т. д.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] ליום שכולו שבת תהיה העלייה שלא ע"י בירורים כלל ונקי עלייה זו בשם שיר לשון זכר בחינת דכר כו'.

Но в грядущем времени, в «день, который весь — суббота», восхождение будет происходить вовсе не посредством очищения; и это восхождение называется шир — словом мужского рода, уровнем мужского начала (дехар) и т. д.

8 ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] שנקי עלייה דשבת שיר אל שהוא עלייה דקדושה עצמה שלא ע"י בירורים כמו בחול כו' והיינו כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] סוף ש"ל והז"א נקי אל כו' ע"ש.

И согласно этому можно сказать, что восхождение в Шабат называется «песнью Эль», поскольку это восхождение самой святости, не происходящее посредством очищения, как в будни, и т. д. Это соответствует написанному в «Эц Хаим», в конце шаара 30: «Зеир Анпин называется Эль» и т. д.; см. там.

אמנם י"ל [יש לומר] ג"כ בפ"י שיר אל ע"ש עליית המלי עיין בזהר פ' בראשית [ד"ט ע"א] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם]. וזהו שבבחינת ישראל נאמר כי שרית עם אלקים.

Однако можно также объяснить, что «песнь Эль» названа так в связи с восхождением Малхут; см. об этом в «Зоаре», глава «Берешит» [(19a), и в «Микдаш Мелех» там]. Поэтому об уровне Исраэль сказано: «Ибо ты боролся (сарита) с Элоким».

והענין כי הנה נודע שיש ק"כ צירופי אלקים בעולמות ב"ע בסוד מלך אלקים על גוים [דהיינו מז"א דבריאה עד סיום מלכות דעשיה הם ק"ך צירופים]

Объяснение таково: известно, что в мирах Брия, Йецира и Асия есть 120 сочетаний [имени] Элоким — согласно тайному смыслу слов «Элоким царствует над народами» [то есть от Зеир Анпина мира Брия до завершения Малхут мира Асия насчитывается 120 сочетаний]

של אלקים כמ"ש בסוף ספר מבוא שערים וע' בע"ח [בעץ חיים] שער השמות] ונמשכים מבחי' מלי' דאצי' שנקי' שם אלקים שהוא בחי' יחודא תתאה שמסתיר להיות העולם נראה ליש.

имени Элоким, как написано в конце книги «Мево Шеарим»; см. также «Эц Хаим», шаар a-Шемот]. Они исходят от уровня Малхут мира Ацилут, который называется именем Элоким и представляет собой уровень низшего единства (ихуда татаа), скрывающего [Б-жественный свет], так что мир кажется существующим как нечто самостоятельное (еш).

אבל בחי' ישראל שהוא בחי' ז"א דאצילות הוא משתרר ומושל על שם אלקים שלא יסתיר

Но уровень Исраэль, то есть Зеир Анпин мира Ацилут, господствует над именем Элоким и властвует над ним, чтобы оно не скрывало

על אור א"ס ב"ה [וע' במ"א בביאור דמזוזה מימין ונר חנוכה משמאל בפ"י כי אני ידעתי כי גדול הוי' ואדונינו מכל אלקים כו'].

Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он [см. также в другом месте, в объяснении «Мезуза справа, а ханукальная свеча слева», о смысле слов «Ибо я знаю, что Авая велик и Владыка наш — превыше всех Элоким» и т. д.].

9 והנה ע"י השתלשלות ק"ך צירופי אלקים יש יניקה ג"כ לחיצונים וע' שרים וע"ז נאמר ויאבק איש עמו כו'

Итак, через цепь нисхождения (иштальшелут) ста двадцати сочетаний имени Элоким получают питание также внешние силы и семьдесят князей; о них сказано: «И боролся с ним некий человек» и т. д.

והיינו עם בחי' יעקב שיורד בבי"ע לברר כו' וזהו בחי' מלחמה. ואעפ"כ [ואף על פי כן] לא יכול לו.

То есть с уровнем Яакова, который нисходит в миры Брия, Йецира и Асия, чтобы совершать исправление и т. д.; это и есть уровень борьбы. И всё же он не одолел его.

אך כ"ז [כל זה] לא שייך רק בבחי' יעקב אבל בבחי' ישראל אין שייך בחי' מלחמה כי בז"א דאצי' אין שום יניקה להע' [להשבעים] שרים והחיצונים כו' וזהו לא ראה עמל בישראל.

Но всё это относится лишь к уровню Яакова; на уровне Исраэля борьба невозможна, ибо в Зеир Анпин мира Ацилут нет никакого питания для семидесяти князей и внешних сил и т. д. И это сказано: «И не видел Он труда в Исраэле».

[וכן באדם בגילוי בחי' זו בשבת שהוא בחי' שיר אל אהבה בתענוגים שזהו בחי' כנסת ישראל שמקבל מישראל דלעילא כו'.]

[Так же и в человеке: в Шабат раскрывается этот уровень, представляющий собой «шир Эль» — «любовь в наслаждениях». Это уровень Кнесет Исраэль (община Израиля), которая получает от высшего Исраэля и т. д.]

10 וכמבואר במ"א ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק אזי ממילא תמחה את כל המדות רעות שאין להם שום יניקה כו'.

И, как объясняется в другом месте, в связи со стихом «Помни, что сделал тебе Амалек»: тогда ты сам собой уничтожишь все дурные эмоциональные качества (мидот), ибо у них вовсе не будет источника питания и т. д.]

ה' אלקיו עמו פי' ה' אלקי' הוא בחי' או"א [אבא ואימא] דאצילות הם עמו דז"א ממש שנתלכשו בו בבחי' א"פ [אור פנימי] ממש משא"כ בחול הם עליו בבחי' אור מקיף

«Авая, его Б-г (Элокав), с ним»: смысл этих слов в том, что Авая [и] Элоким — это уровень Аба и Има мира Ацилут, которые действительно «с ним», с Зеир Анпин, будучи облачены в него как подлинный внутренний свет (ор пними); в будни же они находятся над ним как окружающий свет (ор макиф).

והענין הוא שמבחי' המקיפים שבחול נעשה בשבת בחי' א"פ [אור פנימי] ונמשכים מקיפים יותר עליונים (וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת פרק ז'. אמנם יש אח"כ עוד עליות לזו"נ [לזעיר אנפין ונוקבא] בשבת עד שמתעלים למקום או"א [אבא ואימא] ממש ועוד כו' כי)

Смысл в том, что окружающие света (макифим) будней в Шабат становятся внутренним светом, и нисходят более высокие окружающие света. (См. также «При Эц Хаим», врата Шабата, глава 7. Однако затем в Шабат происходят дальнейшие подъемы Зеир Анпин и Нуквы, пока они не поднимаются в самое место Аба и Има и еще выше и т. д. Ибо)

זהו תכלית עליות העולמות שמהמקיפים יהי' [יהיה] פנימים ויומשכו מקיפים עליונים יותר [ע' עיי'ן] מזה כביאור ע"פ הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח ישראל.

такова конечная цель подъема миров: чтобы окружающие света становились внутренними, а более высокие окружающие света нисходили [см. об этом объяснение к стиху «В грядущие дни укоренится Яков, Израиль даст побеги и расцветет»,

לעיל ס"פ שמות] וכנודע שבחול הוא יחוד הוי' ואלקים ובשבת הוא יחוד הוי' ואהיה שהוא מבחי הכתר ע' [עיינן] בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער י"ט פ"ד.

выше, в конце главы «Шмот». И, как известно, в будни происходит единение Авая и Элоким, а в Шабат — единение Авая и Эхе-йе, относящееся к уровню Кетер (Венец); см. «При Эц Хаим», врата 19, глава 4.

ותרועת מלך בו ל' [לשוין] תרועם בשבת הוא המתקת הדינין ול' [ולשוין] ריעות וחיבה היינו כמ"ש באור פני מלך חיים היינו שאז נמשך במל' שע"ה [שעליו השלום] נהורין שזהו אור פני מלך בחי הארת פנים כו':

«И ликование Царя — в нем»: [слово «ликование»] можно понять в смысле «Ты сокрушишь их жезлом» (терозм), то есть как смягчение суровых приговоров; а также в смысле дружбы (реут) и привязанности, то есть, как сказано: «В свете лица Царя — жизнь»: тогда в Малхут нисходят 375 сияний (нехорин), и это «свет лица Царя», уровень сияния лика и т. д.

11 אך הנה צ"ל דמבואר למעלה שעם היות דיעקב הוא למטה מבחי ישראל שהוא ז"א מ"מ יש בו מעלה יתירה ג"כ כו' וכנזכר לעיל בביאור דמי מנה עפר יעקב כו'.

Но теперь следует понять: выше объяснялось, что, хотя Яаков стоит ниже уровня Йисраэля, то есть Зеир Анпин, у него, тем не менее, есть и особое преимущество и т. д., как упоминалось выше в объяснении к словам «Кто исчислил прах Яакова» и т. д.

וא"כ איך יתכן להסכים זה עם מ"ש כאן דבחול הוא בחי יעקב ושבת הוא בחי ישראל.

Если так, то как это согласовать с написанным здесь, что будни соответствуют уровню Яакова, а Шабат — уровню Йисраэля?

12 והרי חלילה לומר שיש בחי בחול מה שאינו בשבת ח"ו [חס ושלום]. אמנם באמת לק"מ [לא קשה מידי] דמלבד דמ"מ בחי ז"א הוא למעלה מבחי יעקב

Ибо, не дай Б-г, утверждать, будто в будни есть уровень, которого нет в Шабат, не дай Б-г! Но в действительности здесь нет никакого затруднения. Ведь помимо того, что в любом случае уровень Зеир Анпин выше уровня Яакова

בכלל וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] **בתהלים סי' ע"ח ע"פ ויקם עדות ביעקב כו' וגם אי' [איתא] דז"א שרשו גבוה אפילו מאו"א** [מאבא ואימא] **כנודע מענין ז"א בעתיקא אחיד ותליא כו'.**

в целом; см. также «Ликутей Тора» Аризалья на Теилим, гл. 78, к стиху «Он поставил свидетельство в Яакове» и т. д.; сказано также, что корень Зеир Анпин выше даже Аба и Има, как известно из выражения: «Зеир Анпин связан с Атиком и зависит от него» и т. д.

אך עוד זאת כי הנה יתרון מעלה זו שבבחי' יעקב היותו מיסוד אבא. הרי גם בחי' זו ממש נמצאת בשבת בז"א ביתר שאת.

Но есть и еще одно: это превосходство уровня Яакова состоит в том, что он происходит от Йесод Аба; однако именно этот уровень присутствует в Шабат и в Зеир Анпин — в еще большей степени.

שהרי בשבת עולה ז"א ומלביש לעצמיות האורות דאבא ממש עד שנמצא אז ז"א במדרגת אבא ממש וכמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] **גבי מוסף דשבת בפ"י זכר למע"ב** [למעשה בראשית]. **נמצא בשבת יש ב' המעלות היינו בחי' ז"א כשמלביש לעצמיות אבא ממש.**

Ведь в Шабат Зеир Анпин поднимается и облекает самую сущность светов Аба, так что тогда Зеир Анпин оказывается на самой ступени Аба, как написано в «При Эц Хаим» о Мусафе Шабата в объяснении слов «память о деле сотворения». Следовательно, в Шабат присутствуют оба преимущества, а именно — уровень Зеир Анпин, облекающего самую сущность Аба.

13 וביאור בחי' אלו בעבודת ה' הנה נודע דיש ב' בחינות היינו בחי' עבד ובחי' בן ועם היות דבכלל בחי' בן גבוה יותר

Объяснение этих уровней в служении Вс-вышнему таково: известно, что есть два уровня — уровень раба и уровень сына. И хотя в целом уровень сына выше,

שהוא העובד מאהבה אעפ"כ [אף על פי כן] **בבחי' א' יש מעלה יתירה ג"כ בבחי' עבד שהוא בחי' הביטול למעלה מן הטעם והדעת המושג** [וע' ע"פ כי עמך מק"ח] [מקור חיים] **ובפ' שלח ע"פ ועתה יגדל] כו'.**

поскольку он служит из любви, тем не менее в одном отношении есть также особое преимущество у уровня раба: это уровень самоустранения (битуль), превосходящий разум и постижимое понимание [см. также толкование на стих «Ибо у Тебя источник жизни» и в разделе «Шлах» — на стих «И ныне да возвеличится [сила Владыки моего]»] и т. д.

14 וכוונדע ג"כ מענין בחכמה יסד ארץ דיראה תתאה שרשה מח"ע [מחכמה עילאה] ולכן בזאת דוקא יבא אהרן כו' וזהו היתרון שיש בבחי' יעקב שנק' עבדי על בחי' ישראל שנק' בן.

И, как также известно из сказанного: «Мудростью Он основал землю»: нижний трепет (ира татаа) коренится в высшей Хохме (Хохма Илаа); поэтому именно «с этим (зот) войдет Аарон» и т. д. В этом и состоит преимущество уровня Яакова, который называется «раб Мой», перед уровнем Исраэля, который называется «сын».

ולכן צ"ל בבי' הבחי'. אך הנה איתא בזהר פ' בלק (דקצ"ה ע"ב) שיש ב' בחי' עבד.

Поэтому необходимы оба уровня. Однако в Зоаре, в главе «Балак» (1956), сказано, что есть два уровня раба:

הא' בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] הב' בשמו"ע [בשמונה עשרה] וכינתיים הוא ק"ש [קריאת שמע] כו' והענין כמ"ש במ"א בענין ד' אותיות הוי"ו היו"ד דחילו וה"א רחימו כו'

первый — в Псукей де-Зимра (стихах восхваления), второй — в Шмоне-эсре, а между ними — Шма и т. д. Объяснение этому, как сказано в другом месте о четырех буквах имени Авая: буква йуд означает дехилу (трепет), а буква ה — рехиму (любовь) и т. д.

ואיתא בכהאריז"ל [בכתבי האריז"ל] בשעת פסוד"ז [פסוקי דזמרה] צריך לקיים מצות יראת ה' והוא ענין יראה תתאה שמבחי' ה' אחרונה דשם הוי"ו וזהו בחי' עבד הראשון שבזהר.

В трудах Аризали сказано, что во время Псукей де-Зимра необходимо исполнить заповедь трепета перед Б-гом; это нижний трепет, происходящий от уровня последней ה имени Авая. Это и есть уровень первого раба, о котором говорится в Зоаре.

15 וזהו בחי' יעקב עבדי ואח"כ בברכות ק"ש [קריאת שמע] ובק"ש [ובקריאת שמע] ואהבת ב"פ [ב' פעמים] אור זהו ב' בחי' רחימו והוא בחי' בן וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פמ"ד בשם הרע"מ [הרע"א מהימנא] כברא כו'

И это — уровень «Яаков, раб Мой». Затем, в благословениях перед Шма и в самом Шма, слова «веаавта» («и возлюби») [имеют числовое значение] дважды «ор» («свет»). Это два уровня любви, и это — уровень сына, как сказано в «Сефер шель Бейноним», глава 44, от имени Раая Мехемна: «как сын» и т. д.

דרחים לון יתיר מגרמיה ונפשיה וזהו ענין למס"נ [למסירות נפש] באחד [ועי' בד"ה ש"ה [שיר המעלות]
ממעמקים דאף שהבן למטה אינו חייב למס"נ [למסירות נפש] בשביל אביו כו' אבל בנמשל למעלה כו'
ע"ש].

«который любит их больше, чем самого себя и свою душу». И в этом состоит самопожертво-
вание (месирут нефеш) при слове «Эхад» («Един»). [См. также маамар, начинающийся слова-
ми «Песнь восхождений: из глубин»: хотя сын внизу не обязан отдать жизнь за отца и т. д.,
однако в соответствующем этому примере наверху дело обстоит иначе и т. д.; см. там.]

**16 ואח"כ שמו"ע [שמונה עשרה] זהו בחי' יראה עילאה שלמעלה גם מבחי' אה"ר [אהבה רבה] דבחי' בן כי בינה
הוא בחי' אה"ר [אהבה רבה] ונק' בן י"ה**

А затем следует Шмоне-Эсре: это уровень высшего трепета (ира илаа), который выше даже
уровня великой любви (аава раба), свойственной уровню сына; ведь Бина (понимание) — это
уровень великой любви, и она называется бен Йа («сын Йа»).

אך יראה עילאה זו הוא בחי' חכמה עילאה והוא יו"ד דשם הוי' דביה שריא דחילו וזהו בחי' עבד הב'.

Но этот высший трепет относится к уровню высшей Хохмы (Хохма илаа); это буква йуд име-
ни Авая, «в которой пребывает трепет (дехилу)». Это и есть уровень второго слуги.

**17 וזהו משה עבדי ויעקב י' עקב היינו הארה מבחי' יו"ד זה שנמשך לבחי' עקב כענין בחכמה יסד ארץ אכן
עצם בחי' היו"ד זהו בחי' משה עבדי כו'**

И в этом смысл слов «Мой раб Моше». А Яаков — «йуд-акев» — это свечение от этого уровня
йуд, нисходящее к уровню пятки, подобно сказанному: «Мудростью Он утвердил землю». Однако
сама сущность уровня йуд — это уровень «Мой раб Моше» и т. д.

ועי' במ"א ע"פ ורב ש לום בניך א"ת [אל תקרי] בניך שהוא בחי' בן אלא בוניך כו'

И см. также в другом месте, где говорится о стихе: «И велик будет мир твоих сыновей»: чи-
тай не банайих («твоих сыновей»), что соответствует уровню сына, а бонайих («твоих строи-
телей») и т. д.

שהוא בחי' עבד הב' שהן תלמידי חכמים שמקבלים מבחי' חכמה וזהו עסק התורה בבחי' ביטול כו'.

что и соответствует уровню второго раба: это мудрецы Торы (талмидей хахамим), получаю-
щие от уровня Хохмы; и это изучение Торы в состоянии самоустранения (битуль) и т. д.

18 וְזֶה יוֹבֵן עֲנִין שֶׁבֶת שֶׁהוּא בְּחֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁנֶּקֶד בֶּן אֶךְ שֶׁהוּא גִּיכּ בְּבְחֵי עֶבֶד דֶּהֱיִינוּ בְּחֵי וּמִדְרַגַּת מֹשֶׁה עֶבְדִּי וְזֶהוּ שֶׁאֵנוּ אוֹמְרִים בְּשַׁחֲרִית דְּשֶׁבֶת יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חֲלָקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמַן קִרְאָת לּוֹ.

И этим становится понятен смысл Шабата: это уровень Исраэля, который называется «сыном», но вместе с тем он также находится на уровне раба, то есть на уровне и ступени «Моше, раба Моего». Поэтому мы говорим в утренней молитве Шабата: «Моше радовался дару своей доли, ибо Ты назвал его верным рабом».

19 וְהוּא שְׁבַחֵי בֶן מִתְעַלֶּה לִהְיוֹת גִּיכּ בְּבְחֵי וּמִדְרַגַּת עֶבֶד הֵבִי וְזֶהוּ בְּחֵי עֶבֶד נֶאֱמַן כּוֹי וְהוּא עֲנִין שׁוֹיֵא נֶקֶד בֶּן יִיָּה מְלַבִּישׁ עֲצָמִיּוֹת אוֹרוֹת אֲבָא כּוֹי שֶׁהוּא יִרְאֶה עֵילָאָה.

Итак, уровень сына возвышается, становясь также уровнем и ступенью второго слуги; это и есть уровень «верного слуги» и т. д. Таков смысл того, что Зеир Анпин (эмоциональные качества), называемый «сыном Йа», облачает самую сущность светов Абы и т. д., — это и есть высший трепет.

וִירְאֶה עֵילָאָה זֶה כָּלֹלָה גִּיכּ עִם הַשְּׂמִיחָה וְכַמִּיִּשׁ וְכָל הַלִּבְבוֹת יִירְאוּךְ וְאֶעֱפִיכָ [וְאֶף עַל פִּי כֵן] וְכָל קֶרֶב וְכָלִיּוֹת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ כּוֹי

И этот высший трепет также соединен с радостью, как сказано: «И все сердца будут трепетать перед Тобой», и, несмотря на это, «все внутренности и почки будут воспевать Твое имя» и т. д.

וְזֶהוּ יִשְׁמַח מֹשֶׁה כּוֹי כִּי עֶבֶד נֶאֱמַן כּוֹי וְעֵיִין בְּדִיָּה וִידְעַת הַיּוֹם וְעַמִּיִּשׁ סְדִיָּה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי [בְּנֵי יִשְׂרָאֵל] כּוֹי:

И в этом смысл слов «Моше возрадовался» и т. д., «ибо он — верный слуга» и т. д. См. маамар, начинающийся словами «И познай в сей день», а также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И вот имена сынов Израиля» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/balak/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак